

法音

中国佛教协会会刊
THE VOICE OF DHARMA

10
2021



知恩报恩 用功修学

自觉与行佛

阿底峡：“一带一路”的先驱和建设者



发扬佛教优良传统 · 提倡人间佛教 · 启迪智慧 · 净化人心



主管单位 国家宗教事务局
主办单位 中国佛教协会
创办人 赵朴初
出版单位 法音编辑部
主 编 明 海
副 主 编 全柏音
编辑部主任 张 琪
编辑部副主任 代 耀
本期统筹 李星海
责任编辑 陈长松 李星海
王丽心 安 博 李 楠
发 行 部 张宝明
美术设计 巩志亮 杨志文
封面制作 北京九州艺林文化传媒有限公司
印 刷 北京博海升彩色印刷有限公司
订 购 全国各地邮局
邮发代号 82-535
国外发行 中国国际图书贸易总公司
(北京三九九信箱)
国外代号 M500
地 址 北京西四阜内大街25号
邮 编 100034
投稿邮箱 fayintg@vip.sina.com
编 辑 部 010-66161881 (兼传真)
发 行 部 010-66151260
账 号 0200002809004610414
户 名 中国佛教协会法音编辑部
开 户 行 中国工商银行北京西四支行

时政要闻

- 习近平：铸牢中华民族共同体意识 紧紧依靠全体中华儿女
共同奋斗 04
- 习近平：共同构建地球生命共同体 共同建设清洁美丽的世界 04

特 载

- 知恩报恩 用功修学
——在中国佛学院新校区落成启用仪式上的致辞 释演觉 05
- 中国佛教协会负责人就“佛媛”乱象发表谈话 07

法音论坛

- 《差摩经》“有学圣者我慢未断”义解读 释净智 08
- 东晋康法邃《譬喻经》佚文辑考四十一则 元文广 13
- 佛教的科学观 潘宗光 23

佛教中国化

- 积极推进藏传佛教中国化 完善藏传佛教三级学衔制度建设
珠康·土登克珠 28
- 坚持藏传佛教中国化方向 谱写藏传佛教新时代篇章
莫日根图 31

佛教艺术

- 禅月印心迹 罗汉貌千古
——浅析贯休《十六罗汉图》之绘画特色 周 晶 34
- 关于当代中国佛教音乐现状的几点思考 张 一 39

佛教文史

- “非遗”视域下的少林功夫 都本玲 44
- 中峰明本与苏州佛教 孙少飞 47

CONTENTS

2021年第10期

总第446期

10月25日出版

修证指要

自觉与行佛	释星云	54
-------	-----	----

四众同修

泉州浮桥观音寺小记	苏剑沙 黄小梅	60
-----------	---------	----

佛门人物

阿底峡：“一带一路”的先驱和建设者	嘉木扬·凯朝	62
心月恩师与当代唯识学	释道坚	67

书林漫步

探寻水陆画的世态百相 ——《信仰与规范——明清水陆画图像研究》评介	李 檬	73
--------------------------------------	-----	----

佛教新闻

中国佛教协会直属寺院及中国佛学院举行升国旗仪式	07
中国佛教书画邀请展在京开幕	76
中国佛学院新校区在北京海淀区凤凰岭正式启用	30
中国佛学院在凤凰岭校区举行2021级新生开学典礼	61
宗教文化与生态文明国际研讨会在京举行	06
吉林省佛教协会成立40周年暨吉林佛教坚持中国化方向学术研讨会在延边举行	33
河南省佛教协会第七次全省代表会议在郑州举行	38
佛学用国家通用语言文字课程建设研讨会在青海省藏语系佛学院举行	66
杭州径山寺举行复建圆满落成庆典暨系列文化活动	59
陈珍珍居士顺寂	43

本刊所付作者的稿酬包括纸质及数字形态出版的《法音》杂志的稿酬。本刊刊用稿件，即视为作者同意授权本刊代理其作品电子版的互联网络传播权，所付稿费并已包括上述使用的稿费。未收到稿酬的作者请与本编辑部联系。投稿本刊请尽量通过 Email，来稿一律不退。转载本刊文章和图片，请事先取得作者或本刊许可。

杂志如有缺页、破损、装订错误等印装质量问题，请联系本刊发行部免费调换。

CONTENTS

Xi Jinping: Cultivate Strong Identification of the Community for the Chinese Nation Relying on the Collective Endeavor of All Chinese People	04
Xi Jinping: Collaborate to Engineer A Community for All Life on Earth and to Build A Clean and Beautiful World	04
Repaying the Grace with Diligent Study and Practice—BAC President Yanjue's Speech at the Opening Ceremony of the New Campus of the Buddhist Academy of China	by Shi Yanjue 05
BAC Voiced Its Critiques on the Hot Topic of Foyuan—Ladies Inflating Their Vanity in Buddhist Temples	07
Interpretation of the Meaning of "Practitioners at the Stage of Learning Still Has Arrogance Unsevered" in The Khemaka Sutra	by Shi Jingzhi 08
The 41 Lost Essays of The Sutra of Metaphors by Kang Fasui in the Eastern Jin Kingdom	by Yuan Wenguang 13
The View of Science in Buddhism	by Pan Zongguang 23
Actively Promote the Chinization of the Tibetan Buddhist Tradition and the Institutional Development of Its Three-Tier Academic Title Framework	by Zhukang·Tudengkezhu 28
Adhere to the Strategy of Chinizing the Tibetan Buddhist Tradition and Compose its New Chapter of the New Era	by Mori Gentu 31
The Moon in the Chan Hearts and The Arhats Images Through the Ages—Analysis of Guan Xiu's Painting The Sixteen Arhats	by Zhou Jing 34
Reflections on Contemporary Chinese Buddhist Music	by Zhang Yi 39
Shaolin Kungfu as an "Intangible Cultural Heritage"	by Du Benling 44
Chan Master Mingben and the Buddhist Lineage in Suzhou	by Sun Shaofei 47
Individual Enlightenment and Practice of the Buddha Path	by Shi Xingyun 54
Prose on the Visit to the Guanyin Temple in Quanzhou City	by Su Jiansha and Huang Xiaomei 60
Atisha as A Trail-Blazer of "the Belt and Road"	by Jamyang Kaichao 62
My Respected Teacher Xinyue and Contemporary Studies of the Conscious-Only School	by Shi Daojian 67
Exploring the Diversified World in Landscape Paintings—Review of Faith and Norms: Research on Landscape Paintings in the Ming and Qing Dynasties	by Li Meng 73
Raising National Flags to Celebrate the Country's Birthday: Ceremonies in BAC-Administered Monasteries and the Buddhist Academy of China	07
Praising the Prosperity of the Age and the Grace of the Party—Invitational Exhibition of Chinese Buddhist Paintings and Calligraphy Incepted in Beijing	76
New Campus in Beijing's Mount Phoenix for the Buddhist Academy of China Officially Put into Use	30
The Buddhist Academy of China Celebrated its 2021 Freshmen Inauguration in its Mount Phoenix Campus	61
International Symposium on Religious Culture and Ecological Civilization Held in Beijing	06
Jilin Province Celebrated CPC's 100th Anniversary and the provincial Buddhist Association's 40th Anniversary by its Academic Seminar on Adhering to the Chinization of Buddhism	33
The Seventh Representative Meeting of Henan Provincial Buddhist Association Held in Zhengzhou City	38
Seminar on Course Development with National Common Language for Buddhist Studies Held in the Tibetan Buddhist College of Qinghai Province	66
Hangzhou Jingshan Temple Celebrated its Construction Completion With Various Cultural Activities	59
Renowned Lay Buddhist Chen Zhenzhen Passed into Nirvana	43

目録

習近平：中華民族共同体意識を固く築き、中華民族のすべての人々に頼って共に奮闘する	04
習近平：地球生命共同体を共に構築し、クリーンで美しい世界を共に建設する	04
知恩報恩、刻苦勉励——中国仏教学院新キャンパス落成式での挨拶	釈 演 覚 05
中国仏教協会の責任者は「仏媛」という社会現象について談話を発表	07
『差摩経』における「有学圣者我慢未断」の意味の解釈について	釈 淨 智 08
東晋時代における康法邃の41則の『譬喻経』逸文について	元 文 広 13
仏教の科学観	潘 宗 光 23
チベット仏教の中国化を積極的に推進し、チベット仏教の3段階の学術ランク制度を改善する	チヨカン・ツーデンク 28
チベット仏教の中国化の方向を堅持し、チベット仏教の新章を書く	モルゲントウ 31
禅の月は心に映し、羅漢の面輪は千古に残す——貫休の「十六羅漢図」の絵画的特徴の分析	周 晶 34
現代中国における仏教音楽の現状についての考察	張 一 39
「無形文化遺産」の視野のもとでの少林功夫	都 本 玲 44
中峰明本と蘇州の仏教	孫 少 飛 47
自覚と行仏	釈 星 雲 54
泉州市浮橋鎮の観音寺紀行	蘇 劍 沙 黄 小 梅 60
アティーシャ：「一带一路」の先駆者であり、建設者でもある	ジャムヤン カチャオ 62
恩師である心月法師と当代唯識学	釈 道 堅 67
水陸画の世相を探る——『信仰と規範——明・清時代の水陸画の図像学研究』を批評して紹介	李 檬 73
国旗がゆつくりと昇り、中華人民共和国建国72周年を迎える：中国仏教協会直属の寺院と中国仏教学院で国旗掲揚式が行われた	07
この繁栄の時代を、党の恩徳を翰墨丹青でたたえよう——中国仏教絵画・書道招待展が北京で開幕	76
中国仏教学院の新キャンパスが北京市海淀区鳳凰嶺で正式にオープン	30
中国仏教学院は鳳凰嶺キャンパスで2021年度入学式を開催	61
宗教文化とエコ文明国際シンポジウムが北京で開催	06
吉林省仏教協会は「中国共产党創立100周年・吉林省仏教協会創立40周年祝賀および吉林省仏教が宗教中国化の方向を堅持する学術シンポジウム」を開催	33
河南省仏教協会第七回全省代表会議が鄭州で開催	38
青海省チベット語の仏教学院で「仏教における全国共通言語・文字の使用のためのカリキュラム構築セミナー」が開催	66
杭州市径山寺で再建円満落成祭りおよび一連の文化イベントが開催	59
陳珍珍居士が逝去	43

목 록

시진핑 (習近平): 중화민족 공동체 의식 고착, 전체 중화민족의 공동 분투에 단단히 의지.	04
시진핑 (習近平): 지구 생명공동체를 공동 구축, 청결하고 아름다운 세상을 함께 건설.	04
은혜를 알고 갚으며, 열심히 공부하고 수행한다.	
-- 중국 불학원 새로운 학교 개교 의식에서 축하.	석연각 (釋演覺) 05
중국불교협회 책임자가 “불원 (佛媛)” 난맥상에 대해 담화를 발표.	07
< 차마경 (差摩經) > " 유학성자아만미단 (有學聖者我慢未斷)" 의미 해독.	석정지 (釋淨智) 08
동진 (東晉) 강법수 (康法邃) < 비유경 (譬喻經) > 의 산실된 문집고 41 칙.	위엔원광 (元文廣) 13
불교의 과학관.	판중광 (潘宗光) 23
티벳 불교의 중국화를 적극 추진하고, 티벳 불교 3 급 학위 제도를 완성시키다.	주강 투등커주 (珠康 · 土登克珠) 28
티벳 불교의 중국화 방향을 견지하고, 티벳 불교의 새로운 시대의 장을 열다.	모르근투 (莫日根圖) 31
선월인심적 나한모천고 (禪月印心迹, 羅漢貌千古)	
--< 십육나한도 > 의 회화적 특색을 초보적으로 분석.	저우징 (周晶) 34
당대 중국 불교 음악 현황에 대한 몇가지 사고.	장이 (張一) 39
“비물질문화 유산” 시야에서의 소림 쿵푸.	두본링 (都本玲) 44
중봉 명본 (明本) 과 소주 불교.	순소우페이 (孫少飛) 47
자각 (自覺) 과 행불 (行佛).	석성운 (釋星雲) 54
천주 부교 관음사 소기.	수젠사 (蘇劍沙) 황샤오메이 (黃小梅) 60
아티샤: “일대일로” 의 선구자와 건설자.	자무양 카이초 (嘉木揚 · 凱朝) 62
심월 (心月) 은사와 당대 유식학.	석도견 (釋道堅) 67
수륙화의 세대 백상을 탐구.	
--< 신앙과 규범—명청시대 수륙화 이미지 연구 > 평론 소개.	리명 (李檬) 73
국기 떠오르고 국가 생일 축하: 중국불교협회 직속사찰과 중국불학원에서 국기 게양식을 거행.	07
한묵찬성세 (翰墨贊盛世) · 단청송당은 (丹青頌黨恩)-- 중국 불교 서화 초청전이 베이징에서 개막.	76
중국 불학원 새 캠퍼스가 베이징 하이톈구 (海澱區) 평황링 (鳳凰嶺) 에서 정식으로 오픈.	30
중국 불학원 평황링 (鳳凰嶺) 캠퍼스서 2021 학번 신입생 입학식이 있었다.	61
종교 문화와 생태 문명 국제 심포지엄이 베이징에서 거행.	06
지린 (吉林) 성 불교협회가 “중국공산당 창당 100 주년 지린 (吉林) 성 불교협회 창립 40 주년 경축 및 지린 불교의 중국화 고수 방향 학술 심포지엄” 을 개최했다.	33
허난 (河南) 성 불교 협회 제 7 차 전성 대표 회의가 정저우 (鄭州) 에서 개최되었다.	38
불학용 국가 공용어 문자과정 건립 심포지엄이 칭하이 (青海) 성 티베트어과 불학원에서 거행.	66
항저우 (杭州) 경산사 (徑山寺) 가 복건 완성 축제 및 시리즈 문화행사를 거행.	59
천전전 (陳珍珍) 거사 입적.	43



封面：2021年10月13日，中国佛学院新校区落成启用仪式在京举行

封底：2021年9月28日，中国佛教协会主办的“翰墨赞盛世·丹青颂党恩——中国佛教书画邀请展”在中国美术馆举行开幕式

摄影/李星海

摄影/陈长松

本刊赞助单位

北京传印长老
北京广济寺
北京演觉法师
北京灵光寺
上海静安寺
江苏南京毗卢寺
江苏镇江焦山定慧寺
广东深圳杨敏雄、洪丽娜居士
北京尹向前、张桂芳居士
四川成都尹从容、尹宋涂、宋逸舟居士
重庆尹歆宇、尹爱民居士
广东曲江南华禅寺
广东深圳洪宣娟居士
广东广州市佛教协会
海南三亚海上观音功德基金会
浙江台州市佛教协会护法慈善功德会
广东广州花都华严寺
广西南宁观音禅寺
广西南宁耀之书堂
江苏无锡祥符禅寺

江苏常州天宁寺
浙江宁波天童禅寺
陕西西安广仁寺
广东广州六榕寺
云南大理崇圣寺
陕西榆林张旭千居士
江苏无锡灵山实业有限公司
山西省五台山佛教协会
浙江绍兴市佛教协会
浙江绍兴炉峰禅寺
浙江绍兴戒珠讲寺
浙江绍兴长寿寺
浙江绍兴万福寺
浙江绍兴半掘寺
浙江绍兴广福寺
浙江绍兴钟山寺
浙江绍兴市炉峰禅寺慈善联合会
浙江绍兴净芳法师
内蒙古鄂尔多斯张进财居士
云南昆明华亭寺

安徽池州九华山佛教协会
安徽九华山百岁宫慧庆法师
北京科诺达投资管理有限公司
北京李圣蓉居士阖家
江苏长城环保装备有限公司苗德清居士
云南宾川鸡足山金顶寺
广东广州善颜化妆品有限公司
云南鸡足山佛教协会
山东济南千佛山兴国禅寺
北京天地可一文化传媒有限公司
山东龙口南山禅寺真龙法师
浙江宁波天童禅寺修祥法师
安徽合肥香云寺圣明法师
福建福鼎界善法师
广东深圳李叔同艺术馆
广东深圳圣园文化发展有限公司
北京延庆泽润寺
湖北黄梅妙乐禅寺妙乐法师
河北石家庄吕凯程、李成红居士
福建厦门鸿山寺

浙江宁波佛教居士林
云南瑞丽观音寺
广东吴川李茂森居士
北京衍圣宗艺文化发展中心
浙江宁波雪窦山佛教协会
山西五台山普化寺
陕西西安大兴善寺
北京金色宝藏文化传播有限公司
云南洱源杨灿奎、杨庆云居士
安徽池州九华山肉身殿
江苏常熟兴福禅寺
胡旻居士
北京翰墨至简文化发展有限公司
广东广州光孝寺悟本法师
江苏无锡惠山寺
吉林四平张喜洪居士
河北石家庄张振奇居士

邮发代号：82-535
国际标准刊号：ISSN 1004-2636
国际代号：M500
国内统一刊号：CN 11-1671/B
定价：16.00元

万方数据



法音微信二维码

法音

ISSN 1004-2636



9 771004 263005